

人与朱鹮



02 董寨野化训练大网笼竣工庆典

04 挑战朱鹮100米画卷

04 在宁陕寨沟村实施的体验自然亲子游活动

06 人与朱鹮的故事「朱鹮的教训与启示」



董寨自然保护区正在为朱鹮的野化放飞做准备，目前用于朱鹮野化训练的大网笼是由日本大使馆实施的利民工程和本项目共同合作提供支持建设的。5月30日举行了大网笼竣工庆典（正式名称为“董寨国家级自然保护区朱鹮野化训练大网笼竣工暨河南省罗山县改善生活环境和保护自然利民工程竣工庆典仪式”）。

出席庆典的中方嘉宾有国家林业局野生动植物保护与自然保护区管理司韦萍副司长、河南省林业厅张继敬副厅长以及当地相关领导，日方嘉宾有环境省的龟泽课长及柳谷主管、日本大使馆的冈崎一等书记官、JICA中国事务所的宫崎副所长及林主管。另外，项目中期评估调查团成员也参加了庆典，还有当地居民以及中日双方相关媒体参加，庆典盛大辉煌。在荒田保护站内，由嘉宾致辞之后，到大网笼前举行了揭牌仪式，天气预报说有雨，但运气不错，雨并没有下，典礼圆满结束。

庆典盛况不仅在中国国内的各家媒体上报道，日本的报纸、电视、网络的新闻频道等都有报道。



董寨野化训练大网笼竣工庆典

由多位中日相关人员参加



野化训练中的朱鹮

目前在野化训练大网笼中训练的朱鹮有34只。训练它们在网笼内栽植的树木上夜宿、在小溪或池水中觅食、盘旋且长时间飞翔等能力，放飞前的训练进展顺利。



在野化训练大网笼内池塘中觅食的朱鹮

由日本返还的朱鹮

董寨自然保护区饲养的朱鹮是由北京动物园转来的4只朱鹮和2007年从日本返还的13只朱鹮繁育而成的。这些朱鹮每年都产下许多雏鸟，有些也是自然繁殖配对的。



从日本返还的朱鹮（后排）产下的幼鸟（前排）

项目中期评估与 第3次联合协调委员会(JCC)

5月中旬至下旬期间,实施了项目的中期评估,评估团提出了关于修改PDM及项目运营方面的建议。

中期评估是由中日联合评估团负责实施的。中方以国家林业局对外合作项目中心的刘立军副主任为团长,由项目内外官员以及专家组成,共计9名;日方以JICA本部长谷川国际合作专员为团长,共计4名。

由日方评估专家先行前往各项目实施地收集并整理相关信息,之后于5月22日中日双方评估团在北京汇合并开始联合工作。评估团先后访问了国家林业局、项目办公室(全国鸟类环志中心)、陕西省林业厅、洋县朱鹮自然保护区管理

局及宁陕县林业局,与各部门交换了意见并考察了项目实施地并在西安召开了联合讨论会。5月31日在郑州召开的第3次项目联合协调委员会(JCC)上,提交了PDM和评估报告的草案,最终获得了会议通过。

此次评估对PDM进行了大幅修改。特别是针对成果和项目目标,设定了着眼于提高对口人员能力、加强与相关部门合作、地方政府的政策体现等观点的新指标。同时还有针对性地分别增加了各项目实施地的不同指标。

对于今后项目的运行方式,就各实施地的目标达成的明确化和投入重点、援助器材的使用管理情况的记录、项目

活动情况报告的加强以及共享等,提出了建议。

出席JCC会议的成员有国家林业局国际合作司的金普春副司长(会议主席)、保护司的韦萍副司长、河南省、陕西省林业厅副厅长、JICA中国事务所宫崎副所长、日本驻华使馆冈崎书记官等。会议主席金普春在对项目截至目前取得的成果给予肯定的同时,就今后加强项目管理、重视宣传等方面提出了建议。

评估团成员一行还参加了5月30日在董寨自然保护区举行的朱鹮野化训练大网笼竣工庆典。



两国代表签署中期评估团提交的评估报告



会议主席金普春致辞



介绍项目内容的X展架

项目制作了一套X展架,伴随着朱鹮的靓姿,用插图的方式介绍项目开展的各项活动,内容简洁易懂、画面形象生动。开展户外活动时,手绘的展架格外引人注目,常常吸引很多观众包括大人和小孩驻足浏览,对项目起到了很好的宣传作用。



环志贴纸

小池画的那些鸟的图片我们会做成类似如图所示的随意贴进行对“鸟类保护”的宣传,在不同的会议上及一些鸟类环志的培训会上等进行分发宣传。所画的几种鸟也是有特点的,比如说斑头雁是中国开始进行环志的第一种鸟,黄喉鹀是大家比较熟知的也比较漂亮的鸟。(全国鸟类环志中心 王毅花)

朱鹮书签

项目至今制作的各种朱鹮纪念品里又添加了一位新成员,即,春夏秋冬四季朱鹮书签。这些书签上画的朱鹮,有的戴着帽子,有的戴着太阳镜,看起来赏心悦目。相信这些精美的书签,一定会拉近小朋友们跟朱鹮的距离。



挑战朱鹮100米画卷



在宁陕寨沟村实施的 体验自然亲子游活动

4月5日清明节假日期间，来自西安的亲子团30多人访问了寨沟，体验了一把山间野趣生活。

当日早上8点多从西安出发，分成两辆中巴赶往宁陕，12点多到达寨沟村口。经过简单的说明之后，即开始迈开了乡村小道的步履，寨沟山谷开满了金黄色的油菜花，嫩绿的新芽摇曳在冬季曾经枯萎的枝头，田间可见稻农正在为插秧做准备的身影。

途中，发现了小蝌蚪、观察了苹果花，大约在一小时后到达了野化训练大网笼所在之处。午餐就在附近的农家院内解决。餐食是委托农户准备的，素朴的乡间菜肴、满桌的香菇、鱼腥草等山野菜，游客中无论是大人还是孩子们一致交口赞扬，食欲大增。

下午，首先由县林业局的田朝宁站长介绍了宁陕的野化放飞工作开展情况，之后移步饲养笼舍观察了朱鹮。期间正好有野生朱鹮飞来，盘旋于山间谷地，游客们近距离地欣赏了飞翔中的朱鹮的美丽英姿。参观过后，在就近的水田，观看了传统式挥锄翻地的耕作方式，还学着扎了稻草人，之后合影留念，傍晚时分离开了村子。

此次活动，是与在西安从事组织户外活动NPO合作实施的，由NPO方募集参加人员，行程计划的安排与实施也是由NPO负责协调的人员进行了指导。项目在车辆租用费等方面提供了支持，项目工作人员的家属也参加了此次活动。

寨沟村还是首次迎来城市里来的孩子们，村民们虽然暂时有些慌乱，但遵照委托按时提供了餐食，也有人购买了木耳等农产品。总之，通过这次活动，让村民们感受到了与城市人们之



飞翔在寨沟山谷里的朱鹮的身影



5月15日，宁陕小学校以“我与朱鹮共成长”为主题，举办了一场由1-6年級的150名小学生参加的百米长卷绘画创作活动。

活动开幕式上，在听完宁陕县林业局的田站长、项目组的平野专家以及从东京而来的参加项目中期评估的调查团员辻先生的致辞后，小朋友们热情高涨，对于百米长卷跃跃欲试。可是真到了超长的画卷前，却又好像不知道该如

何下手。

犹豫不决的小朋友们在听取了老师和专家们的建议后，不知不觉已经完全投入进画卷的创作中。虽然碰上了难得的下雨天，宁陕天气稍微有些凉，可是小朋友们热情不减，干劲十足。“好热！”一边擦着额头的汗水，一边在长卷上奋笔作画。

这次的活动，尝试由1-6年級的小学生通力合作集体完成一幅长卷。创作过程中，高年級的学生一会儿教低年級

的学生画画，一会儿为低年級学生的画稿涂色等，一直为低年級的学生们提供帮助。另外还看到有学生各自发挥特长、集体合作的身影，如一人负责配色、一人负责涂色、一人负责细节描绘等，分工明确，配合默契。

县林业局、学校老师及项目计划在三方的共同努力下，今后将这样的活动作为一项惯例活动持续开展，希望以此提升当地居民的朱鹮保护意识以及对于人与朱鹮和谐共存的地区环境建设项目的认识。

西安的亲子团饱享宁陕县美丽富饶的大自然

间交流而获得的实惠。

很多西安的孩子们对牛啊鸡啊什么的没有太多了解，通过参加这次体验活动，孩子们切切实实地感受了一把，估计震撼不小。所有参加人员都对西安所没有的如此新鲜的空气感叹不已。

今后，如有可能我们将经常性地组织以观察朱鹮以及其他鸟类或动植物、体验农村生活等为目的活动，以此，将寨沟打造为体验自然的基地。



右上：参加亲子团生态体验的孩子们 / 右中：大家一起来扎稻草人 / 右下：在农户家吃午饭
左边：徒步走在寨沟山谷里，连带野外观鸟

朱鹮的教训与启示

NPO法人中日朱鹮保护协会名誉会长

村本义雄

作者出生于石川县羽咋市。他不仅在能登半岛从事朱鹮的调查研究，还在本州为保护栖息在日本的最后一只朱鹮而尽力。1991年，第一次访问中国之后，一直深入陕西省洋县致力于当地的朱鹮保护活动，迄今已经长达二十年。



朱鹮曾经在亚洲上空自由地翱翔，但却由于人为因素而一度濒临灭绝。回首前尘，应共扼腕。大约在60年以前，亚洲各地暴发了饥荒，朱鹮被人们视为飞入水田、毁坏秧苗的害鸟而惨遭射杀。

本人出生于朱鹮的栖息之地，也许是伴随着朱鹮一起成长的缘故吧，少年时代酷爱野鸟。1946年，当我回到阔别三年的故乡，发现这里的朱鹮数量已然减少了一半。通过调查学习发现，日本政府于1952年将朱鹮列为“特别天然物”（译注：国家级保护鸟类）。当时在石川县能登半岛明明尚有8只朱鹮，但官方年鉴上却堂而皇之地写道：“曾经栖息在石川县的朱鹮已经彻底灭绝”。朱鹮数量减少的原因，主要是由于非法捕猎以及缺乏食物。由于当时大量使用农药，以至朱鹮的捕食对象青蛙、泥鳅、田螺以及昆虫等等大量死亡，加之赖以筑巢的树木被肆意砍伐，其栖息地的生态环境惨遭破坏。另外，近亲繁殖也是一个重要原因。

虽然政府制定的保护政策可以阻止非法捕猎，但农药问题却由于涉及到农户的行政补偿而长期僵持不决。1970年，一只残存的朱鹮在石川县被人们捕获，为了避免近亲繁殖而将其转移至佐渡，可惜它在翌年就不幸去世了。当时，在佐贺地区栖息着十只朱鹮，十年后减少至五只。1981年，有关部门为了实施人工繁殖而将栖息在佐贺地区的五只朱

鹮捕获，正是从那一刻起普遍认为，地球上的野生朱鹮从此绝迹，原先的一切希望及努力均已成为泡影。

不料就在这年5月，我们从相关报道中获悉“中国陕西省的深山中出现了七只野生朱鹮”。那么，这篇报导是否属实呢？难道果真与学名为“日本冠鹮（*Nipponia nippon*）”同种吗？该不会是亚种吧。由此，我对朱鹮的保护热情得以迅速复苏。

相关信息显示，朱鹮的栖息地尚未开放，外国人到当地访问必须持有中国政府颁发的特别通行证，对于像我这样非专业的民间人士来说无疑更加困难。尽管如此，我依然对朱鹮栖息地的生态环境十分关心，惟恐那里也会重蹈日本当年之覆辙。因此，我一直渴望有机会能与朱鹮栖息地的农民当面谈，以便略尽绵薄之力。

作为日本鸟类保护联盟成员，我曾经到江苏省的一所小学对当地的爱鸟教育状况进行实地考察，那是我第一次访问中国。1991年，我随同羽咋市日中友好协会考察团到西安市访问，顺便向陕西省野生动植物保护协会赠送了两本我写的书。书中详细介绍了曾经栖息在石川县能登半岛的朱鹮及其相关情况。由于是自费出版，并未在书店中销售，所以此前在陕西省林业厅的馆藏中一直没有该书。此书并非专业学者的专著，而是我在长期与朱鹮共同生活中观察和总结

的内容，所以书中的内容十分有趣。我在西安期间谢绝了一切观光活动，而是拜会了陕西省林业厅，向他们详细介绍了朱鹮栖息地能登半岛的相关情况，其中包括栖息环境、筑巢地、觅食地、四季活动的范围以及迁徙原因、灭绝原因，还有非法捕猎、农药危害、化肥危害、环境破坏等等。我们之间的交流需要通过翻译进行沟通，因此这场会谈持续了很长时间。正是由于此番机缘，我才得以正式提出申请，要求到朱鹮的繁殖地陕西省洋县与当地科研人员密切合作、共同研究。

我的愿望就这样实现了，从1993年至今，我去陕西省洋县出差已达20次之多。回首这十五年间，我的所有工作都是在陕西省林业厅的指示下进行的。朱鹮繁殖地所在之农村，当地政府十分重视爱鸟教育，本人应邀向一所小学赠送了一批教材、教具，并且还进行了讲演。通过与当地农民的交谈发现，他们迫切要求改造乡间的道路。经过实地考察，我帮助他们实现了这个愿望，还向他们赠送过摩托车，以用来跟踪观察朱鹮的踪迹，并且提供了若干伤病鸟隔离设施、孵化器。除此以外，朱鹮繁殖地的农村地区还特别希望得到官方的资金支持，因此委托我前往首都北京，拜访国家林业局以便寻求政府援助。本人当时对此并不十分了解，于是请求陕西省野生动植物协会副秘书长常秀云女士一路同行。我们从西安机场搭乘航班飞赴北



左·右上: 2013年3月, 作者在石川县羽咋市“朱鹮”幼儿园的讲演。

右下: 2001年, 作者在陕西洋县某小学的讲演。

京, 国家林业局派人前来接站, 双方随即开始交换意见。我首先转达了洋县农民请求资金援助的强烈愿望。国家林业局表示, 希望得到日本政府援助并与相关机构开展合作。回国后我向日本环境省介绍了中国方面的现状及其要求, 那一次却未能如愿。后来我又反复到东京, 向日本有关部门进行反映, 并且向外务省提出了申请。最终促成了日本驻华大使馆与陕西省林业厅之间达成了援助协议。那一刻令我永生难忘, 非常感谢日本政府的援助。

另外, 当地的诸多生活细节往往会引起我的回忆。每逢春耕时节, 朱鹮繁殖地的农民往往使用耕牛犁田, 在水田中插秧时也要借助牛力。每当秋收之际, 农民们兴高采烈地在田间割稻、脱粒, 或者再抢种一茬蔬菜的身影印象深刻。1998年春, 我获得了日本政府的嘉奖, 我认为, 这其实是由我来代表广大致力于朱鹮保护的当地农民及其相关人员领奖而已。于是我把奖状以及带有日本皇室菊纹图案的木制奖杯拍成照片, 尺寸大小与实物完全相同, 随即将其赠与陕西省林业厅。

在陕西洋县工作期间, 我曾经一度患病, 不仅食欲全无, 而且服药治疗也丝毫不见起色。因此不得不紧急转至西安市内的陕西医院接受治疗。由于途程遥远, 汽车整整行驶了十个小时。陕西省林业厅对我的病情十分重视, 处处予

以照顾。特需病房中不仅卫浴设备一应俱全, 就连窗户也可以遥控开关, 而且还专门配备了两名值班医生。厅长手持鲜花亲自前来探视, 使我很感动。在我回国的时候, 中方还在国际航班中预订了一个特别舱位。这一切无不令我深受感动, 感慨万千。

虽然从未受雇于任何人, 但我却义无反顾地投身于朱鹮保护工作, 并且将其当作人生中一项最为重大的事业而竭尽全力。值得欣慰的是, 这项事业如今总算成功在望。不论在中国还是日本, 朱鹮都是国家级保护鸟类。在我看来, 对朱鹮实施救助乃是义不容辞之举。

朱鹮的学名是“日本冠鹮(*Nipponia nippon*)”, 这个名称中具有日本的象征。对于日本来说, 朱鹮则是传统文化的象征。众所周知, 伊势神宫(译注: 日本神社的重要代表)每隔二十年就要举办迁宫庆典, 今年恰逢第六十二届。在迁宫庆典中, 必须启用一件镇宫法宝, 即“须贺利御太刀”, 而这口刀的刀柄上恰恰需要两枚朱鹮的羽毛作为装饰。我曾经在能登半岛从事朱鹮研究工作长达五年之久, 利用工作之机整理、搜集了3881枚羽毛, 这些羽毛都是朱鹮在繁殖期或生长期自然脱落的。第六十届(1973年)、第六十一届(1993年)迁宫庆典之际, 我先后两次向伊势神宫进献了朱鹮羽毛, 这些供品不论规格还是色彩, 都是3881枚中的上乘之选。

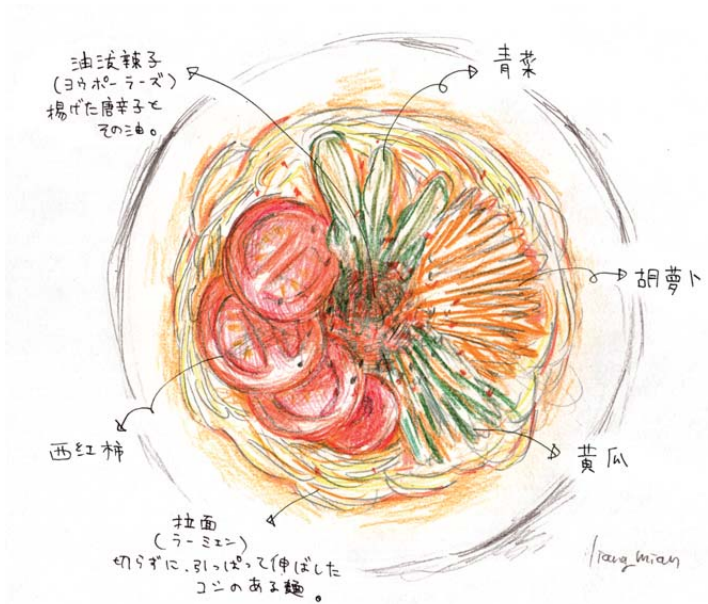
二十世纪九十年代, 中国政府曾经向日本天皇赠送了一对朱鹮, 其后代则由石川县动物园负责繁育。在今年举办的第六十二届迁宫庆典的仪式上, 伊势神宫所采用的朱鹮羽毛正是由石川县动物园进献的。具有1300年的传统文化庆典, 竟然用上了友好邻邦中国馈赠的朱鹮子代羽毛, 如此壮举堪称千秋绝唱。日中两国的交往, 似乎令人重新感受到了一千多年以前的盛况。

据说古埃及人曾将朱鹮视为“智慧之鸟”而加以崇拜。1998年, 江泽民主席访日期间, 曾经向日本天皇赠送了一对朱鹮, 以此作为中日两国友好的吉祥物。如今, 正值我们为《中日和平友好条约》缔结35周年祝福之际, 朱鹮已然在日本上空自由地翱翔了。在石川县能登半岛, 人们再度发现了一只编号为NO.04的雌性朱鹮(此鸟通称为TOKIMEKI, 系2008年在佐渡放飞的, 栖息于富山县黑部市), 这已经是它第二次飞来能登半岛。多家媒体连续多日对此进行了报导。

朱鹮的故事对人类的启示是什么? 朱鹮要告诉我们什么呢? 在我看来, 朱鹮的唯一诉求就是希望人类不要再继续破坏生物赖以栖息繁衍的环境。鸟且如此, 人何以堪! 希望大家将《中日和平友好条约》永远铭记在心。正是由于日中友好的纽带经受住了时间的考验, 才使得朱鹮能够绝处逢生、重现蓝天。(2013年4月4号, 村本先生寄稿)



兰州凉面



酷热的夏天，尤其是中午，吃什么恐怕是很多人头疼的事情，如果你是一位爱面族，不妨去兰州面馆吃一碗色香味俱全的凉面吧。凉面，顾名思义清凉爽滑的面条。用力拉出的劲道十足的面下到锅里，翻滚几回后捞出过水，篦子上控干水后浇上胡麻油及红亮的油泼辣子（热油浇过的辣椒面），再配上西红柿片、胡萝卜丁、黄瓜丁和小油菜，或再加上几片牛肉，然后调出自己的口味即可。红黄白绿，各色相间，眼前的凉面保准让你一扫夏日胃口的不振，食欲大开。可谓是赏在眼里，品在嘴里，乐在心里。炎炎夏日，来碗凉面，也别是一番幸福滋味哦。



JICA 实习生访问朱鹮信息角！

正在 JICA 中华人民共和国事务所实习的大学生，加藤(女)、原(女)和田中(男)三人于7月1日访问了朱鹮信息角。他们是为参加 JICA “黑河金盆水库及上游流域水环境管理改善项目” 研讨会而来到西安。3 名同学不仅认真地听取专家们介绍项目开展的活动以及朱鹮的相关知识，实习期间致力于宣传册制作的 3 人，对于朱鹮项目开展的各种宣传活动也表现出了极大的热情。



i 朱鹮信息角的通知

- 9:00 ~ 17:00
- 除周六、周日及法定休息日之外每天



中日合作人与朱鹮和谐共存的地区环境建设项目

西安市莲湖区劳动南路296号民航大厦14F 日方负责人:平野贵宽
TEL/FAX: 029-88793312 中方负责人:刘冬平
<http://www.jica.go.jp/project/china/004>



请告诉我们您关于本通讯
《人与朱鹮》的意见及感想!
✉ toki.jica@hotmail.co.jp